

חגגי

*Chaggai Haggai*  
*Hebrea - Suomi*



## Haggai 1 (Haggai 1)

הַשְּׁשִׁי בַחֹדֶשׁ הַמֶּלֶךְ לְדַרְיוֹשׁ שְׁתַּיִם בְּשָׁנָת<sup>1</sup>

[H8141](#)

bish·nat  
vuotena

[H8147](#)

she·ta·jim  
toisena

[H1867](#)

le·Da·re·ja·vesh  
Darjaveshin

[H4428](#)

ham·me·lech,  
kuninkaan

[H2320](#)

ba·cho·desh  
kuukautena

[H8345](#)

hash·shish·shi,  
kuudentena

בְּיַד־ יְהוָה דְּבַר־ הָיָה לַחֹדֶשׁ אֶחָד בְּיוֹם

[H3117](#)

be'·jom  
päivänä

[H259](#)

'e·chad  
ensimmäisenä

[H2320](#)

la·cho·desh;  
kuukauden

[H1961](#)

ha·jah  
tuli

[H1697](#)

DE·VAR-  
DEVAR Sana

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H3027](#)

be'·jad-

kautta

פָּחַת שְׂאֵלְתֵי־אֵל בֶּן־ זְרֻבָבֶל אֶל־ הַנְּבִיא חַגִּי

[H2292](#)

chag·gai  
Chaggain profeetan

[H5030](#)

han·na·vi,

[H413](#)

'el-

[H2216](#)

Ze·rub·ba·vel

Zerubbabelille

[H1121](#)

ben-

pojalle

[H7597](#)

she·'al·ti·'el

Shealtielin

[H6346](#)

pa·chat

päämiehelle

הַגָּדוֹל הַכֹּהֵן יְהוֹצָדָק בֶּן־ יְהוֹשֻׁעַ וְאֶל־ יְהוּדָה

[H3063](#)

Je·hu·dah,  
Jehudan

[H413](#)

ve'·'el-  
ja

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'  
Jehoshualle

[H1121](#)

ben-  
pojalle

[H3087](#)

je·ho·tza·dak  
Jehotzadakin

[H3548](#)

hak·ko·hen  
papille

[H1419](#)

hag·ga·dol  
ylimmäiselle

לְאֹמֹר:

[H559](#)

le·mor.  
sanoen

1 vuotena toisena Darjaveshin kuninkaan kuukautena kuudentena päivänä ensimmäisenä kuukauden tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA kautta Chaggain profeetan Zerubbabelille pojalle Shealtielin päämiehelle Jehudan ja Jehoshualle pojalle Jehotzadakin papille ylimmäiselle sanoen

STLK 1 Oli kuningas Daarejaveksen toinen vuosi ja kuudennen kuukauden 1. päivä, kun tämä Herran sana tuli profeetta Haggain kautta Serubbaabelille, Sealtielin pojalle\*, Juudan maaherralle, ja Joosualle, Joosadakin pojalle, ylimmäiselle papille:

BIBLIA1776 1 Toisena kuningas Dariuksen vuotena, kuudentena kuukautena, ensimmäisenä päivänä kuuta, tapahtui Herran sana prophetan Haggain kautta Serubbabelille Sealtielin pojalle, Juudan päämiehelle, ja Josualle Jotsadakin pojalle, ylimmäiselle papille, ja sanoi:

JKR 1 Oli kuningas Daarejaveksen toinen vuosi ja kuudennen kuukauden 1. päivä, kun tämä Herran sana tuli profeetta Haggain kautta Serubbaabelille, Sealtielin pojalle\*, Juudan maaherralle, ja Joosualle, Joosadakin pojalle, ylimmäiselle papille:

הַזֶּה הָעַם לֵאמֹר צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה<sup>2</sup>

[H3541](#) [H559](#)  
koh  
näin puhuu

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRA

[H6635](#)  
TZE·VA·'OT  
TZEVAOT Sotajoukkojen sanoen

[H559](#)  
le·mor;

[H5971](#)  
ha·'am  
kansa

[H2088](#)  
haz·zeh  
tämä

לְהִבְנוֹת: יְהוָה בֵּית עֵת- בָּא עֵת- לֹא אָמְרוּ

[H559](#)  
'a·me·ru,  
sanoo

[H3808](#)  
lo  
ei

[H6256](#)  
'et-  
aika

[H935](#)  
bo  
ole

[H6256](#)  
'et-

[H1004](#)  
beit  
temppeleä

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRAN

[H1129](#)  
le·hib·ba·not.  
rakentaa

פ

Peh

2 näin puhuu JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen sanoen kansa tämä sanoo ei aika ole temppeleä JAHWEH HERRAN rakentaa Peh

STLK 2 "Näin sanoo Herra Sebaot: Tämä kansa sanoo: Aika ei ole tullut rakentaa Herran temppeleä."

BIBLIA1776 2 Näin puhuu Herra Zebaot, sanoen: tämä kansa sanoo: ei aika vielä ole tullut Herran huonetta rakentaa.

JKR 2 "Näin sanoo Herra Sebaot: Tämä kansa sanoo: Aika ei ole tullut rakentaa Herran temppeleä."

לֵאמֹר: הַנְּבִיא חַגִּי בֵּיד- יְהוָה דְּבַר- וַיְהִי<sup>3</sup>

[H1961](#)  
vaj·hi  
ja tuli

[H1697](#)  
DE·VAR-  
DEVAR Sana

[H3068](#)  
JAH·WEH,  
JAHWEH HERRA

[H3027](#)  
be'·jad-  
kautta

[H2292](#)  
chag·gai  
Chaggain

[H5030](#)  
han·na·vi  
profeetan

[H559](#)  
le·mor.  
sanoen

3 ja tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA kautta Chaggain profeetan sanoen

STLK 3 Mutta profeetta Haggain kautta tuli tämä Herran sana:

BIBLIA1776 3 Ja Herran sana tapahtui propheta Haggain kautta, sanoen:

JKR 3 Mutta profeetta Haggain kautta tuli tämä Herran sana:

סְפוּנִים בְּבַתֵּיכֶם לְשֶׁבֶת אֶתֶם לָכֶם הָעֵת<sup>4</sup>

[H6256](#)  
ha·'et  
[onko tullut] aika

[H0](#)  
la·chem  
teille

[H859](#)  
'at·tem,  
teidän

[H3427](#)  
la·she·vet  
asua

[H1004](#)  
be'·vat·tei·chem  
taloissa

[H5603](#)  
se·fu·nim;  
paneloiduissa

# חָרַב: הַזֶּה וְהַבַּיִת

[H1004](#)

ve'-hab·ba·jit  
kun temppeli

[H2088](#)

haz·zeh  
tämä

[H2720](#)

cha·rev.  
[on] autiona

4 [onko tullut] aika teille teidän asua taloissa paneloiduissa kun temppeli tämä [on] autiona

STLK 4 "Onko sitten aika teidän asua paneloiduissa taloissanne tämän temppelein ollessa rauniona?"

BIBLIA1776 4 Kylläpä teidän aikanne on tullut asua kaunistetuissa huoneissanne, ja tämän huoneen täytyy autiona olla?

JKR 4 "Onko sitten aika teidän asua paneloiduissa taloissanne tämän temppelein ollessa rauniona?"

## <sup>5</sup> שִׁמוּ צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה וְעַתָּה

[H6258](#)

ve'-'at·tah  
nyt

[H3541](#)

koh  
näin

[H559](#)

'a·mar  
sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH  
JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT;  
TZEVAOT

[H7760](#)

si·mu  
Sotajoukkojen kääntäkää

## דַּרְכֵיכֶם: עַל־ לְבַבְכֶם

[H3824](#)

le·vav·chem  
sydämenne

[H5921](#)

'al-

[H1870](#)

dar·chei·chem.  
teiltänne

5 nyt näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen kääntäkää sydämenne teiltänne

STLK 5 Nyt Herra Sebaot sanoo: Katsokaa, miten teidän on käynyt:

BIBLIA1776 5 Nyt siis sanoo Herra Zebaot näin: katsokaat, kuinka teidän käy.

JKR 5 Nyt Herra Sebaot sanoo: Katsokaa, miten teidän on käynyt:

## <sup>6</sup> וְאֵין אֶכּוֹל מֵעַט וְהִבֵּא הַרְבֵּה זְרַעְתֶּם

[H2232](#)

ze·ra·'tem  
te kylvätte

[H7235](#)

har·beh  
paljon

[H935](#)

ve'·ha·ve  
mutta saatte

[H4592](#)

me·'at,  
vähän

[H398](#)

a·chol  
te syötte

[H369](#)

ve'·'ein-  
mutta ette

## לְחֶם וְאֵין לְבוּשׁ לְשַׁכְּרָה וְאֵין שָׁתוּ לְשִׁבְעָה

[H7654](#)

le·sa·ve·'ah  
tule kylläisiksi

[H8354](#)

sha·to  
te juotte

[H369](#)

ve'·'ein-  
mutta ette

[H7937](#)

le·sha·che·rah,  
kylliksenne

[H3847](#)

la·voosh  
te pukeudutte

[H369](#)

ve'·'ein-  
mutta ei

[H2527](#)

le·chom  
ole lämmin

# פְּנֵקוּב: צְרוּר אֶל־ מִשְׁתַּכֵּר וְהַמְשִׁיכֵר לוֹ

[H0](#) [H7936](#) [H7936](#) [H413](#) [H6872](#) [H5344](#) Peh  
lo; ve'ham-mis-tak-ker, mis-tak-ker 'el- tze-ror na-kuv.  
teillä joka ansaitsee rahaa ansaitsee ansaitsee kukkaroon reiälliseen

6 te kylvätte paljon mutta saatte vähän te syötte mutta ette tule kylläisiksi te juotte mutta ette kylliksenne te pukeudutte mutta ei ole lämmin teillä joka ansaitsee rahaa ansaitsee kukkaroon reiälliseen Peh

STLK 6 Te kylvätte paljon, mutta saatte vähän. Te syötte, mutta ette tule ravituiksi. Te juotte, mutta jano ei sammu. Te vaatetatte itsenne, mutta ei tule lämmin, ja palkkatyöläisen työpalkka hupenee, kuin hänellä olisi reikä kukkarossa.

BIBLIA1776 6 Te kylvätte paljon, ja vähän viette aittaan; te syötte, ja ette tule ravituksi; te juotte, ja ette saa kylläänne; te verhootte teitänne, ja ette tule lämpimäksi; ja joka rahaa ansaitsee, hän panee sen lävelliseen kukkaroon.

JKR 6 Te kylvätte paljon, mutta saatte vähän. Te syötte, mutta ette tule ravituiksi. Te juotte, mutta jano ei sammu. Te vaatetatte itsenne, mutta ei tule lämmin, ja palkkatyöläisen työpalkka hupenee, kuin hänellä olisi reikä kukkarossa.

## <sup>7</sup> לְבַבְכֶם שִׁימוּ צְבָאוֹת יְהוָה אֲמַר כֹּה

[H3541](#) [H559](#) [H3068](#) [H6635](#) [H7760](#) [H3824](#)  
koh 'a-mar JAH·WEH TZE·VA·'OT; si-mu le-vav·chem  
näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen kääntäkää sydämenne

## דַּרְכֵיכֶם: עַל־

[H5921](#) [H1870](#)  
'al- dar·chei·chem.  
omilta teiltänne

7 näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen kääntäkää sydämenne omilta teiltänne

STLK 7 Näin sanoo Herra Sebaot: Katsokaa, miten teidän on käynyt!

BIBLIA1776 7 Näin sanoo Herra Zebaot: katsokaat siis, kuinka teidän käy.

JKR 7 Näin sanoo Herra Sebaot: Katsokaa, miten teidän on käynyt!

## <sup>8</sup> הַבַּיִת וּבְנוּ עֵץ וְהִבַּאתֶם הָהָר עָלָיו

[H5927](#) [H2022](#) [H935](#) [H6086](#) [H1129](#) [H1004](#)  
'a-lu ha·har va·ha·ve·tem 'etz u·ve·nu hab·ba·jit;  
menkää ylös vuorelle ja tuokaa puuta ja rakentakaa tempPELLI

אָמַר (ק וְאֶכְבְּדָה) (כ וְאֶכְבֵּד) בּוֹ וְאֶרְצֶה-

[H7521](#)

ve'-'er-tzeh-

ja minä mielistyn

[H0](#)

bo

siihen

ve'-'ek-ka-ved

ch

[H3513](#)

ve'-'ek-ka-ve-dah

ja näytän kunniani

q

[H559](#)

'a-mar

sanoo

יְהוָה:

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

8 menkää ylös vuorelle ja tuokaa puuta ja rakentakaa temppeli ja minä mielistyn siihen ja näytän kunniani sanoo JAHWEH HERRA

STLK 8 Nouskaa vuorille, tuokaa puita ja rakentakaa temppeli, niin minä mielistyn siihen ja näytän kunniani, sanoo Herra.

BIBLIA1776 8 Menkää vuorille ja hakekaat puita, ja rakentakaat huone; se on minulle otollinen oleva, ja minä tahdon minun kunniani osoittaa.

JKR 8 Nouskaa vuorille, tuokaa puita ja rakentakaa temppeli, niin minä mielistyn siihen ja näytän kunniani, sanoo Herra.

הַבֵּית וְהַבְּאֵתָם לְמַעַט וְהֵנָּה הַרְבֵּה אֶל-פְּנֵה<sup>9</sup>

[H6437](#)

pa-noh

te teette

[H413](#)

'el-

[H7235](#)

har-beh

paljon

[H2009](#)

ve-'hin-neh

ja katso

[H4592](#)

lim-'at,

vähän

[H935](#)

va-ha-ve-tem

tuotte

[H1004](#)

hab-ba-jit

kotiinne

צְבָאוֹת יְהוָה נֵאֵם מָה יַעַן בּוֹ וְנִפְחָתִי

[H5301](#)

ve-'na-fach-ti

[sillä] minä puhallan pois

[H0](#)

vo;

[H3282](#)

ja-'an

minkä

[H4100](#)

meh,

tähden

[H5002](#)

ne-'um

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT,

Sotajoukkojen

אִישׁ רְצִים וְאַתָּם חָרַב הוּא אֲשֶׁר-בֵּיתִי יַעַן

[H3282](#)

ja-'an,

tähden huoneeni

[H1004](#)

be'i-ti

huoneeni

[H834](#)

'a-she-

joka

[H1931](#)

hu

se

[H2720](#)

cha-rev,

on autio

[H859](#)

ve-'at-tem

te

[H7323](#)

ra-tzim

juoksette

[H376](#)

'ish

jokainen

לְבֵיתוֹ:

[H1004](#)

le-vei-to.

oman huoneenne hyväksi

9 te teette paljon ja katso vähän tuotte kotiinne [sillä] minä puhallan pois minkä tähden sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen tähden huoneeni joka se on autio te juoksette jokainen oman huoneenne hyväksi

STLK 9 Te odotatte paljoo, mutta se menee vähiin. Te tuotte kotiin, mutta minä puhallan sen pois. Minkä tähden? sanoo Herra Sebaot. Minun temppeleini tähden, kun se on raunioina, ja te juoksette kukin oman talonne hyväksi.

BIBLIA1776 9 Kyllä tosin te paljon toivotte, vaan se tulee vähäksi; ja vaikka te parhaallansa kotia veisitte, niin minä sen kuitenkin puhallan pois. Miksi niin? sanoo Herra Zebaot: minun huoneeni tähden, että se on autiona, ja kukin teistä rientää oman huoneensa kanssa.

JKR 9 Te odotatte paljoo, mutta se menee vähiin. Te tuotte kotiin, mutta minä puhallan sen pois. Minkä tähden? sanoo Herra Sebaot. Minun temppeleini tähden, kun se on raunioina, ja te juoksette kukin oman talonne hyväksi.

<sup>10</sup> וְהָאָרֶץ מְטַל שָׁמַיִם כָּלֵאוּ עֲלֵיכֶם כִּן עַל-<sup>10</sup>

[H5921](#)

'al-  
sen

[H3651](#)

ken  
tähden teiltä

[H5921](#)

'a-lei·chem,  
on pidättänyt taivas

[H3607](#)

kal·'u  
on pidättänyt taivas

[H8064](#)

sha·ma·jim  
kasteen

[H2919](#)

mit·tal;  
kasteen

[H776](#)

ve·ha·'a·retz  
ja maa

יְבוּלָהּ: כָּלֵאָה

[H3607](#)

kal·'ah  
pidättää

[H2981](#)

je·vu·lah.  
satonsa

10 sen tähden teiltä on pidättänyt taivas kasteen ja maa pidättää satonsa

STLK 10 Sen johdosta taivas pidättää teiltä kasteen ja maa satonsa.

BIBLIA1776 10 Sentähden on taivas teiltä kasteen pidättänyt, ja maa kieltänyt hedelmänsä.

JKR 10 Sen johdosta taivas pidättää teiltä kasteen ja maa satonsa.

<sup>11</sup> וְעַל-הַהָרִים וְעַל-הָאָרֶץ עַל-חֲרֵב וְאֶקְרָא

[H7121](#)

va·ek·ra  
ja minä olen kutsunut

[H2721](#)

cho·rev  
kuivuuden

[H5921](#)

'al-  
päälle

[H776](#)

ha·'a·retz  
maan

[H5921](#)

ve·'al-  
päälle

[H2022](#)

he·ha·rim,  
vuorten

[H5921](#)

ve·'al-  
päälle

אֲשֶׁר וְעַל הַיְצָהָר וְעַל-הַתִּירוֹשׁ וְעַל-הַדָּגָן

[H1715](#)

had·da·gan  
viljan

[H5921](#)

ve·'al-  
päälle

[H8492](#)

hat·ti·roosh  
uuden viinin

[H5921](#)

ve·'al-  
päälle

[H3323](#)

haj·jitz·har,  
öljyn

[H5921](#)

ve·'al  
päälle

[H834](#)

'a·sher  
[sen] mitä

הַבְּהֵמָה וְעַל-הָאָדָם וְעַל-הָאָדָמָה תּוֹצִיא

[H3318](#)

to·tzi  
tuottaa

[H127](#)

ha·'a·da·mah;  
maa

[H5921](#)

ve·'al-  
ja päälle

[H120](#)

ha·'A·dam  
ihmisten

[H5921](#)

ve·'al-  
päälle

[H929](#)

hab·be·he·mah,  
karjan

# ס כפּיִם: יְגִיעַ כָּל-וְעַל

[H5921](#) [H3605](#) [H3018](#) [H3709](#) sa·mek  
ve'·'al kol- je·gi·a' kap·pa·jim.  
ja päälle kaiken työn käsienne

11 ja minä olen kutsunut kuivuuden päälle maan päälle vuorten päälle viljan päälle uuden viinin päälle öljyn päälle [sen] mitä tuottaa maa ja päälle ihmisten päälle karjan ja päälle kaiken työn käsienne samek

STLK 11 Minä olen kutsunut kuivuuden maahan ja vuorille, viljalle, viinille ja öljylle, ja kaikelle, mitä maa tuottaa, sekä ihmisille että eläimille, niin ettei mikään kätten työ menesty."

BIBLIA1776 11 Ja minä olen poudan kutsunut, sekä maan että vuorten päälle, jyvän, viinan, öljyn ja kaiken päälle, mitä maasta tulee, ihmisten ja karjan päälle, ja kaiken kätten työn päälle.

JKR 11 Minä olen kutsunut kuivuuden maahan ja vuorille, viljalle, viinille ja öljylle, ja kaikelle, mitä maa tuottaa, sekä ihmisille että eläimille, niin ettei mikään kätten työ menesty."

## <sup>12</sup> בֶּן-וִיהוֹשֻׁעַ שֶׁלְתֵיֵאֵל בֶּן-זֶרְבָבֶל וַיִּשְׁמַע

[H8085](#) [H2216](#) [H1121](#) [H7597](#) [H3091](#) [H1121](#)  
vai·jish·ma' Ze·rub·ba·vel ben- shal·ti·'el vi'·ho·shu·a' ben-  
ja kuuli Zerubbabel poika Shealtielin ja Jehoshua poika

## בְּקוֹל הָעַם שְׂאֵרִית וְכָל הַגָּדוֹל הַכֹּהֵן יְהוֹצֵדָק

[H3087](#) [H3548](#) [H1419](#) [H3605](#) [H7611](#) [H5971](#) [H6963](#)  
je·ho·tza·dak hak·ko·hen hag·ga·dol ve'·chol she·'e·rit ha·'am, be'·kol  
Jehotzadakin pappi ylimmäinen ja koko muu kansa ääntä

## חֲגִי דְבָרֵי וְעַל- אֱלֹהֵיהֶם יְהוָה

[H3068](#) [H430](#) [H5921](#) [H1697](#) [H2292](#)  
JAH·WEH E·LO·HEI·HEM, ve'·'al- div·rei chag·gai  
JAHWEH HERRAN ELOHEIHEM heidän Jumalansa ja sanat Chaggain

## אֱלֹהֵיהֶם יְהוָה שֶׁלְחוּ כִּפְאֵשׁ הַנְּבִיא

[H5030](#) [H834](#) [H7971](#) [H3068](#) [H430](#)  
han·na·vi, ka·'a·sher she·la·cho JAH·WEH E·LO·HEI·HEM;  
profeetan jotka oli lähettänyt JAHWEH HERRA ELOHEIHEM heidän Jumalansa

## יְהוָה: מִפְּנֵי הָעַם וַיִּירָאוּ

[H3372](#) [H5971](#) [H6440](#) [H3068](#)  
vai·ji·re·'u ha·'am mip·pe·nei JAH·WEH.  
ja pelkäsi kansa edessä JAHWEH HERRAN

12 ja kuuli Zerubbabel poika Shealtielin ja Jehoshua poika Jehotzadakin pappi ylimmäinen ja koko muu kansa ääntä JAHWEH HERRAN ELOHEIHEM heidän Jumalansa ja sanat Chaggain profetaan jotka oli lähettänyt JAHWEH HERRA ELOHEIHEM heidän Jumalansa ja pelkäsi kansa edessä JAHWEH HERRAN

STLK 12 Serubbaabel, Sealtielin poika, ylimmäinen pappi Joosua, Joosadakin poika, ja kansan koko jäännös ottivat huomioon Herran, Jumalansa, sanat ja profeetta Haggain puheen. Sitä varten Herra, heidän Jumalansa, oli hänet lähettänytkin, ja kansa pelkäsi Herraa.

BIBLIA1776 12 Niin kuuli Serubbabel Sealtielin poika, ja Josua Jotsadakin poika, ylimmäinen pappi, ja kaikki jääneet kansasta, Herran Jumalansa äänen ja propheta Haggain sanat, niinkuin Herra heidän Jumalansa hänen lähettänyt oli; ja kansa pelkäsi Herraa.

JKR 12 Serubbaabel, Sealtielin poika, ylimmäinen pappi Joosua, Joosadakin poika, ja kansan koko jäännös ottivat huomioon Herran, Jumalansa, sanat ja profeetta Haggain puheen. Sitä varten Herra, heidän Jumalansa, oli hänet lähettänytkin, ja kansa pelkäsi Herraa.

<sup>13</sup> בְּמַלְאֲכוֹת יְהוָה מֵלֶאֱחָדָּה חֲגִי וַיֹּאמֶר

[H559](#)  
vai·jo·mer  
ja puhui

[H2292](#) [H4397](#)  
chag·gai mal·'ach  
Chaggai sanansaattaja

[H3068](#)  
JAH·WEH

[H4400](#)  
be·mal·'a·chut  
sanoman

יְהוָה: נֹאֵם - אֶתְכֶם אֲנִי לֵאמֹר לְעַם יְהוָה:

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRAN

[H5971](#)  
la·'am  
kansalle

[H559](#)  
le·mor;  
sanoen

[H589](#)  
'a·ni  
Minä

[H854](#)  
'it·te·chem  
olen kanssanne

[H5002](#)  
ne·'um-  
sanoo

[H3068](#)  
JAH·WEH.  
JAHWEH HERRA

13 ja puhui Chaggai sanansaattaja JAHWEH HERRAN sanoman JAHWEH HERRAN kansalle sanoen Minä olen kanssanne sanoo JAHWEH HERRA

STLK 13 Haggai, Herran sanansaattaja, vei kansalle Hänen sanomansa: "Minä olen teidän kanssanne," sanoo Herra.

BIBLIA1776 13 Niin sanoi Haggai, Herran sanansaattaja, Herran käskystä kansan tykö: minä olen teidän kanssanne, sanoo Herra.

JKR 13 Haggai, Herran sanansaattaja, vei kansalle Hänen sanomansa: "Minä olen teidän kanssanne," sanoo Herra.

<sup>14</sup> שְׁלֵתֵי־אֵל בֶּן-זֶרֶבְבָּל רוּחַ אֶת- יְהוָה וַיַּעַר

[H5782](#)  
vai·ja·'ar  
ja herätti

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRA

[H853](#)  
'et-  
ET

[H7307](#)  
ru·ach  
hengen

[H2216](#)  
Ze·rub·ba·vel  
Zerubbabelin

[H1121](#)  
ben-  
pojan

[H7597](#)  
shal·ti·'el  
Shealtielin

יְהוָה וַיַּעַר רוּחַ אֶת- יְהוָה וַיַּעַר רוּחַ אֶת- יְהוָה וַיַּעַר

[H6346](#)  
pa·chat  
päämiehen

[H3063](#)  
Je·hu·dah,  
Jehudan

[H853](#)  
ve·'et  
ET

[H7307](#)  
ru·ach  
ja hengen

[H3091](#)  
Je·ho·shu·a'  
Jehoshuan

[H1121](#)  
ben-  
pojan

[H3087](#)  
je·ho·tza·dak  
Jehotzadakin

הָעַם שְׂאֲרִית כָּל רוּחַ וְאֶת־הַגָּדוֹל הַכֹּהֵן

[H3548](#)  
hak·ko·hen  
papin

[H1419](#)  
hag·ga·dol,  
ylimmäisen

[H853](#)  
ve'·'et  
ET

[H7307](#)  
ru·ach,  
ja hengen koko

[H3605](#) [H7611](#)  
kol she·'e·rit  
jäännöksen

[H5971](#)  
ha·'am;  
kansasta

יְהוָה בְּבֵית־מְלֹאכָה וַיַּעֲשׂוּ וַיָּבֹאוּ

[H935](#)  
vai·ja·vo·'u  
ja he tulivat

[H6213](#)  
vai·ja·'a·su  
tekemään

[H4399](#)  
me·la·chah,  
työtä

[H1004](#)  
be·'veit-  
tempelissä

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRAN

פֹּה אֱלֹהֵיהֶם: צְבָאוֹת

[H6635](#)  
TZE·VA·'OT

[H430](#)  
E·LO·HEI·HEM.

Peh

TZEVAOT Sotajoukkojen heidän ELOHEIHEM Jumalansa

14 ja herätti JAHWEH HERRA ET hengen Zerubbabelin pojan Shealtielin päämiehen Jehudan ET ja hengen Jehoshuan pojan Jehotzadakin papin ylimmäisen ET ja hengen koko jäännöksen kansasta ja he tulivat tekemään työtä tempelissä JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen heidän ELOHEIHEM Jumalansa Peh

STLK 14 Herra antoi Juudan maaherralle Serubbaabelille, Sealtielin pojalle, ja ylimmäiselle papille Joosualle, Joosadakin pojalle, sekä kansan koko jäännökselle alttiin mielen, niin että he kokoontuivat rakentamaan Herran Sebaotin, Jumalansa, temppeliä.

BIBLIA1776 14 Ja Herra herätti Serubbabelin Sealtielin pojan, Juudan päämiehen hengen, ja Josuan Jotsadakin pojan, ylimmäisen papin hengen, ja kaiken jääneen kansan hengen, tulemaan ja työtä tekemään Herran Zebaotin heidän Jumalansa huoneessa,

JKR 14 Herra antoi Juudan maaherralle Serubbaabelille, Sealtielin pojalle, ja ylimmäiselle papille Joosualle, Joosadakin pojalle, sekä kansan koko jäännökselle alttiin mielen, niin että he kokoontuivat rakentamaan Herran Sebaotin, Jumalansa, temppeliä.

<sup>15</sup> בְּנִשְׁשֵׁי לַחֹדֶשׁ וְאַרְבָּעָה עָשָׂרִים בְּיוֹם

[H3117](#)  
be·'jom  
päivänä

[H6242](#)  
'es·rim  
kahdentenakymmenentenä

[H702](#)  
ve'·'ar·ba·'ah  
neljäntenä

[H2320](#)  
la·cho·desh  
kuukauden

[H8345](#)  
bash·shish·shi;  
kuudennen

הַמֶּלֶךְ: לְדַרְיוֹשׁ שֵׁשֶׁת־יָמִים בְּשָׁנָה

[H8141](#)  
bish·nat  
vuotena

[H8147](#)  
she·ta·jim  
toisena

[H1867](#)  
le·Da·re·ja·vesh  
Darjaveshin

[H4428](#)  
ham·me·lech.  
kuninkaan

15 päivänä kahdentenakymmenentenä neljäntenä kuukauden kuudennen vuotena toisena Darjaveshin kuninkaan

STLK 15 Oli kuningas Daarejaveksen toinen vuosi, sen kuudes kuukausi ja 24. päivä, kun he aloittivat työnsä.

BIBLIA1776 15 Neljäntenä päivänä kolmattakymmentä, kuudentena kuukautena, kuningas Dariuksen toisena vuotena.

JKR 15 Oli kuningas Daarejaveksen toinen vuosi, sen kuudes kuukausi ja 24. päivä, kun he aloittivat työnsä.

## Haggai 2 (Haggai 2)

הִיָּה לַחֹדֶשׁ וְאַחַד בְּעֶשְׂרִים בְּנֹשְׁבֵי עֵי<sup>1</sup>

[H7637](#)

bash·she·vi·i

seitsemännessä

[H6242](#)

be·'es·rim

kahdentenakymmenentenä

[H259](#)

ve·'e·chad

ensimmäisenä [päivänä]

[H2320](#)

la·cho·desh;

kuukauden tuli

[H1961](#)

ha·jah

tuli

לֵאמֹר: הַנְּבִיא חַגִּי בִיד־ יְהוָה דְּבַר-

[H1697](#)

DE·VAR-

DEVAR Sana

[H3068](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRA

[H3027](#)

be·'jad-

luo

[H2292](#)

chag·gai

Chaggain profeetan

[H5030](#)

han·na·vi

sanoen

[H559](#)

le·mor.

sanoen

1 seitsemännessä kahdentenakymmenentenä ensimmäisenä [päivänä] kuukauden tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA luo Chaggain profeetan sanoen

STLK 1 Oli sen vuoden seitsemännen kuun 21. päivä, kun profeetta Haggain kautta tuli tämä Herran sana:

BIBLIA1776 1 Ensimmäisenä päivänä kolmattakymmentä, seitsemäntenä kuukautena, tapahtui Herran sana propheta Haggain kautta ja sanoi:

JKR 1 Oli sen vuoden seitsemännen kuun 21. päivä, kun profeetta Haggain kautta tuli tämä Herran sana:

פַּחַת שְׁלֵתֵי אֵל בֶּן-זְרֻבָּבֶל אֶל- נָא אֲמַר-

[H559](#)

'e·mor-

puhu

[H4994](#)

na,

nyt

[H413](#)

'el-

[H2216](#)

Ze·rub·ba·vel

Zerubbabelille

[H1121](#)

ben-

pojalle

[H7597](#)

shal·ti·'el

Shealtielin

[H6346](#)

pa·chat

päämiehelle

הַגְּדוֹל הַכֹּהֵן יְהוֹצֵדֵק בֶּן- יְהוֹשֻׁעַ וְאֶל- יְהוּדָה

[H3063](#)

Je·hu·dah,

Jehudan

[H413](#)

ve·'el-

ja

[H3091](#)

Je·ho·shu·a'

Jehoshualle

[H1121](#)

ben-

pojalle

[H3087](#)

je·ho·tza·dak

Jehotzadakin

[H3548](#)

hak·ko·hen

papille

[H1419](#)

hag·ga·dol;

ylimmäiselle

לֵאמֹר: הָעַם שְׂאֵרֵית וְאֶל-

[H413](#)

ve·'el-

ja

[H7611](#)

she·'e·rit

muille

[H5971](#)

ha·'am

kansasta

[H559](#)

le·mor.

sanoen

2 puhu nyt Zerubbabelille pojalle Shealtielin päämiehelle Jehudan ja Jehoshualle pojalle Jehotzadakin papille ylimmäiselle ja muille kansasta sanoen

STLK 2 "Sano Serubbaabelille, Sealtielin pojalle, Juudan maaherralle, ja Joosualle, Joosadakin pojalle, ylimmäiselle papille, ja kansan jäännökselle:

BIBLIA1776 2 Puhu nyt Serubbabelille Sealtielin pojalle, Juudan päämiehelle, ja Josualle Jotsadakin pojalle, ylimmäiselle papille, ja jätetylle kansalle, ja sano:

JKR 2 "Sano Serubbaabelille, Sealtielin pojalle, Juudan maaherralle, ja Joosualle, Joosadakin pojalle, ylimmäiselle papille, ja kansan jäännökselle:

<sup>3</sup> הַזֶּה הַבַּיִת אֶת־רָאָה אֲשֶׁר הִנְשֵׂאָר בְּכֶם מִי

[H4310](#) [H0](#)

mi va-chem  
kuka teistä

[H7604](#)

han-nish-'ar,  
[on] jäljellä

[H834](#)

'a-sher  
joka

[H7200](#)

ra-'ah  
on nähnyt

[H853](#)

'et-  
ET

[H1004](#)

hab-ba-jit  
temppelin

[H2088](#)

haz-zeh,  
tämän

עֲתָה אַתּוֹ רֵאִים אֶתֶם וּמָה הָרֵאשׁוֹן בְּכָבוֹדוֹ

[H3519](#)

bich-vo-do  
loistossa

[H7223](#)

ha-ri-shon;  
entisessä

[H4100](#)

u-mah  
minkälaisena te

[H859](#)

'at-tem  
näette

[H7200](#)

ro-'im  
sen

[H853](#)

o-to  
nyt

[H6258](#)

'at-tah,  
nyt

בְּעֵינֵיכֶם: כֵּאֵין כְּמָהוּ הַלּוֹא

[H3808](#)

ha-lo  
eikö

[H3644](#)

cha-mo-hu  
[se ole] verrattuna

[H369](#)

ke-'a-jin  
kuin ei

[H5869](#)

be-'ei-nei-chem.  
mitään silmissänne

3 kuka teistä [on] jäljellä joka on nähnyt ET temppelin tämän loistossa entisessä minkälaisena te näette sen nyt eikö [se ole] verrattuna kuin ei mitään silmissänne

STLK 3 Kuka teidän joukossanne on jäljellä, joka on nähnyt tämän temppelin sen entisessä kunniasa? Miltä se nyt teistä näyttää? Eikö se ole tyhjän veroinen teidän silmissänne?

BIBLIA1776 3 Kuka on jääneissä, joka tämän huoneen entisessä kunniasansa nähnyt on? ja kuinka se nyt teille näyttää? eikö se ole sen suhteen niinkuin ei mitään teidän silmäinne edessä?

JKR 3 Kuka teidän joukossanne on jäljellä, joka on nähnyt tämän temppelin sen entisessä kunniasa? Miltä se nyt teistä näyttää? Eikö se ole tyhjän veroinen teidän silmissänne?

<sup>4</sup> יְהוֹשֻׁעַ וַחֲזַק יְהוָה נְאֻם־זְרַבְבָּל חֲזַק וְעַתָּה

[H6258](#)

ve-'at-tah  
mutta nyt

[H2388](#)

cha-zak  
ole vahva

[H2216](#)

Ze-rub-ba-vel  
Zerubbabel

[H5002](#)

ne-'um-  
sanoo

[H3068](#)

JAH-WEH  
JAHWEH HERRA

[H2388](#)

va-cha-zak  
ja ole vahva

[H3091](#)

Je-ho-shu-a'  
Jehoshua

עִם כָּל־ וַחֲזַק הַגְּדוֹל הַכֹּהֵן יְהוֹצֵדֵק בֶּן־

[H1121](#)

ben-  
poika

[H3087](#)

je-ho-tza-dak  
Jehotzadakin

[H3548](#)

hak-ko-hen  
pappi

[H1419](#)

hag-ga-dol  
ylimmäinen

[H2388](#)

va-cha-zak  
ja olkaa vahvat

[H3605](#)

kol-  
kaikki

[H5971](#)

'am  
kansa

אֶתְכֶם אֲנִי כִי־ וְעָשׂוּ יְהוָה נְאֻם־ הָאָרֶץ

[H776](#)

ha-'a-retz  
maan

[H5002](#)

ne-'um-  
sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA ja tehkää työtä sillä

[H6213](#)

va-'a-su;

[H3588](#)

ki-

[H589](#)

'a·ni  
Minä

[H854](#)

'it·te·chem,  
olen kanssanne

יְהוָה נְאֻם צְבָאוֹת:

[H5002](#)

ne-'um  
sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

[H6635](#)

TZE·VA·'OT.

4 mutta nyt ole vahva Zerubbabel sanoo JAHWEH HERRA ja ole vahva Jehoshua poika Jehotzadakin pappi ylimmäinen ja olkaa vahvat kaikki kansa maan sanoo JAHWEH HERRA ja tehkää työtä sillä Minä olen kanssanne sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

STLK 4 Mutta ole nyt luja, Serubbaabel, sanoo Herra, ja ole luja, Joosua, Joosadakin poika, ylimmäinen pappi, ja ole luja, maan koko kansa, sanoo Herra, ja tehkää työtä, sillä minä olen teidän kanssanne, sanoo Herra Sebaot.

BIBLIA1776 4 Ja nyt Serubbabel, ole hyvässä turvassa, sanoo Herra; ole sinäkin hyvässä turvassa, Josua Jotsadakin poika, ylimmäinen pappi; olkaat kaikki kansa maakunnassa hyvässä turvassa, sanoo Herra, ja tehkää työtä; sillä minä olen teidän kanssanne, sanoo Herra Zebaot.

JKR 4 Mutta ole nyt luja, Serubbaabel, sanoo Herra, ja ole luja, Joosua, Joosadakin poika, ylimmäinen pappi, ja ole luja, maan koko kansa, sanoo Herra, ja tehkää työtä, sillä minä olen teidän kanssanne, sanoo Herra Sebaot.

<sup>5</sup> בְּצֵאתְכֶם בְּצֵאתְכֶם אֶתְכֶם כָּרַתִּי אֲשֶׁר־ הַדָּבָר אֶת־

[H853](#)

'et-  
ET

[H1697](#)

had·da·var  
sanalla

[H834](#)

'a·sher-  
jolla

[H3772](#)

ka·rat·ti  
tein liiton

[H854](#)

'it·te·chem

teidän kanssanne lähtiessänne

[H3318](#)

be·tze·te·chem

אֶל־ בְּתוֹכְכֶם עֹמְדֹת וְרוּחִי מִמִּצְרַיִם

[H4714](#)

mi·Mitz·ra·im,

Mitzraimista / Egyptistä Minun Henkeni pysyy

[H7307](#)

ve·Ru·chi

Minun Henkeni pysyy

[H5975](#)

'o·me·det

[H8432](#)

be·toch·chem;

keskuudessanne

[H408](#)

'al-

älkää

ס תִּירָאוּ:

[H3372](#)

ti·ra·'u.

pelätkö

sa·mek

5 ET sanalla jolla tein liiton teidän kanssanne lähtiessänne Mitzraimista / Egyptistä Minun Henkeni pysyy keskuudessanne älkää pelätkö samek

STLK 5 Sen liiton sana, jonka minä tein kanssanne, kun te lähditte Egyptistä, ja minun Henkeni pysyy teidän keskellänne. Älkää pelätkö!

BIBLIA1776 5 Sen sanan jälkeen kuin minä tein teidän kanssanne liiton, kuin te Egyptistä vaelsitte, ja minun henkeni pitää teidän keskellänne pysymän: älkää peljätkö.

JKR 5 Sen liiton sana, jonka minä tein kanssanne, kun te lähditte Egyptistä, ja minun Henkeni pysyy teidän keskellänne. Älkää pelätkö!

<sup>6</sup> אַחַת עוֹד צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה כִּי

<a href="#">H3588</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H559</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6635</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H259</a>
ki	choh	'a·mar	JAH·WEH	TZE·VA·'OT,	od	'a·chat
sillä	näin	sanoo	JAHWEH HERRA	TZEVAOT	Sotajoukkojen vielä	kerran

וְאֵת־הַשָּׁמַיִם אֶת־מְרַעֵישׁ וְאֲנִי הִיא מְעַט

<a href="#">H4592</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H589</a>	<a href="#">H7493</a>	<a href="#">H853</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H853</a>
me·'at	hi;	va·'a·ni,	mar·'ish	'et-	hash·sha·ma·jim	ve·'et
pian	niin	Minä	liikutan	ET	taivaat	ET

הַחֲרֹבָה: וְאֵת־הַיָּם וְאֵת־הָאָרֶץ

<a href="#">H776</a>	<a href="#">H853</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H853</a>	<a href="#">H2724</a>
ha·'a·retz,	ve·'et	haj·jam	ve·'et	he·cha·ra·vah.
ja maan	ja	meret	ja	mantereet

6 sillä näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen vielä kerran pian niin Minä liikutan ET taivaat ET ja maan ja meret ja mantereet

STLK 6 Näin sanoo Herra Sebaot: Vielä vähän aikaa, niin minä liikutan taivasta ja maata, merta ja mantereita.

BIBLIA1776 6 Sillä näin sanoo Herra Zebaot: vielä on vähä aikaa, niin minä taivaan, maan, meren ja mantereen saatan liikkumaan.

JKR 6 Näin sanoo Herra Sebaot: Vielä vähän aikaa, niin minä liikutan taivasta ja maata, merta ja mantereita.

<sup>7</sup> כָּל־חֲמֻדַּת וּבָאוּ הַגּוֹיִם כָּל־אֶת־וְהִרְעִשְׁתִּי

<a href="#">H7493</a>	<a href="#">H853</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1471</a>	<a href="#">H935</a>	<a href="#">H2532</a>	<a href="#">H3605</a>
ve·'hir·'ash·ti	'et-	kol-	hag·go·jim,	u·va·'u	chem·dat	kol-
ja minä ravistelen	ET	kaikkia	pakanakansoja ja tulee	toivo		kaikkien

אָמַר כְּבוֹד הַזֶּה הַבַּיִת אֶת־וּמְלֵאתִי הַגּוֹיִם

<a href="#">H1471</a>	<a href="#">H4390</a>	<a href="#">H853</a>	<a href="#">H1004</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3519</a>	<a href="#">H559</a>
hag·go·jim;	u·mil·le·ti	'et-	hab·ba·jit	haz·zeh	ka·vod,	'a·mar
kansojen	ja minä täytän	ET	tempppelin	tämän	kirkkaudella	sanoo

יְהוָה: צְבָאוֹת:

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

[H6635](#)

TZE·VA·'OT.

7 ja minä ravistelen ET kaikkia pakanakansoja ja tulee toivo kaikkien kansojen ja minä täytän ET temppelin tämän kirkkaudella sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

STLK 7 Minä liikutan kaikkia kansoja, ja kaikkien kansojen kalleuksia tulee, ja minä täytän tämän temppelin kunnialla, sanoo Herra Sebaot.

BIBLIA1776 7 Ja tahdon saattaa kaikki pakanat liikkumaan; silloin tulee kaikkein pakanain toivo, ja minä täytän tämän huoneen kunnialla, sanoo Herra Zebaot.

JKR 7 Minä liikutan kaikkia kansoja, ja kaikkien kansojen kalleuksia tulee, ja minä täytän tämän temppelin kunnialla, sanoo Herra Sebaot.

<sup>8</sup> יְהוָה נֹאֵם הַזֶּהָב וְלִי הַכֶּסֶף לִי

[H0](#)

li

minun [on] hopea

[H3701](#)

hak·ke·sef

[H0](#)

ve·li

ja minun [on] kulta

[H2091](#)

haz·za·hav;

kulta

[H5002](#)

ne·'um

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

צְבָאוֹת:

[H6635](#)

TZE·VA·'OT.

TZEVAOT Sotajoukkojen

8 minun [on] hopea ja minun [on] kulta sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

STLK 8 Minun on hopea, ja minun on kulta, sanoo Herra Sebaot.

BIBLIA1776 8 Sillä minun on hopia ja minun on kulta, sanoo Herra Zebaot.

JKR 8 Minun on hopea, ja minun on kulta, sanoo Herra Sebaot.

<sup>9</sup> מִן־הַאֲחֶרֶן הִזָּה הַבַּיִת כְּבוֹד יְהוָה גָּדוֹל

[H1419](#)

ga·dol

suurempi

[H1961](#)

jih·jeh

on

[H3519](#)

ke·vod

kunnia

[H1004](#)

hab·ba·jit

temppelin

[H2088](#)

haz·zeh

tämän

[H314](#)

ha·'a·cha·ron

jälkimmäisen

[H4480](#)

min-

kuin

וּבַמְקוֹם יְהוָה אָמַר הָרִאשׁוֹן צְבָאוֹת

[H7223](#)

ha·ri·shon,

ensimmäisen

[H559](#)

'a·mar

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ja paikkaan

[H6635](#)

TZE·VA·'OT;

[H4725](#)

u·vam·ma·kom

פ צבאות: יהוה נאם שלום אתן הזה

[H2088](#)

haz-zeh  
tähän

[H5414](#)

'et-ten  
annan

[H7965](#)

sha-lom,  
rauhan

[H5002](#)

ne-'um  
sanoo

[H3068](#)

JAH-WEH  
JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE-VA-'OT.

Peh

TZEVAOT Sotajoukkojen

9 suurempi on kunnia temppelin tämän jälkimmäisen kuin ensimmäisen sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ja paikkaan tähän annan rauhan sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen Peh

STLK 9 Tämän temppelin myöhempi kunnia on oleva suurempi kuin aikaisempi, sanoo Herra Sebaot. Tässä paikassa minä annan rauhan, sanoo Herra Sebaot."

BIBLIA1776 9 Tämän jälkimmäisen huoneen kunnia on suurempi oleva kuin ensimmäisen, sanoo Herra Zebaot; ja minä tahdon antaa rauhan tälle paikalle, sanoo Herra Zebaot.

JKR 9 Tämän temppelin myöhempi kunnia on oleva suurempi kuin aikaisempi, sanoo Herra Sebaot. Tässä paikassa minä annan rauhan, sanoo Herra Sebaot."

<sup>10</sup> בשנת לתשיעי וארבעה בעשרים

[H6242](#)

be-'es-rim

[H702](#)

ve-'ar-ba-'ah

[H8671](#)

lat-te-shi-'i,

[H8141](#)

bish-nat

ja kahdentenakymmenentenä neljäntenä [päivänä] yhdeksännessä [kuussa] vuotena

חגי אל- יהוה דבר-היה לדריוש שתים

[H8147](#)

she-ta-jim  
toisena

[H1867](#)

le-Da-re-ja-vesh;  
Darjaveshin

[H1961](#)

ha-jah  
tuli

[H1697](#)

DE-VAR-  
DEVAR Sana

[H3069](#)

JAH-WEH,  
JAHWEH HERRA

[H413](#)

'el-  
luo

[H2292](#)

chag-gai  
Chaggain

לאמר: הנביא

[H5030](#)

han-na-vi  
profeetan

[H559](#)

le-mor.  
sanoen

10 ja kahdentenakymmenentenä neljäntenä [päivänä] yhdeksännessä [kuussa] vuotena toisena Darjaveshin tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRA luo Chaggain profeetan sanoen

STLK 10 Oli Daarejaveksen toinen vuosi, yhdeksäs kuu ja 24. päivä, kun Haggain kautta tuli tämä Herran sana:

BIBLIA1776 10 Neljäntenä päivänä kolmattakymmentä, yhdeksäntenä kuukautena toisena Dariuksen vuotena, tapahtui Herran sana propheta Haggaille ja sanoi:

JKR 10 Oli Daarejaveksen toinen vuosi, yhdeksäs kuu ja 24. päivä, kun Haggain kautta tuli tämä Herran sana:

11 אֶת־נָא שְׁאַל־ יְהוָה אָמַר כֹּה צְבֹאוֹת

[H3541](#) [H559](#)  
koh 'a-mar  
näin sanoo

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRA

[H6635](#)  
TZE·VA·'OT;  
TZEVAOT

[H7592](#)  
she·'al-  
kysy

[H4994](#) [H853](#)  
na 'et-  
nyt ET

לְאֹמַר: תּוֹרַה הַכֹּהֲנִים

[H3548](#)  
hak·ko·ha·nim  
papeilta

[H8451](#)  
to·rah  
laista

[H559](#)  
le·mor.  
ja sano

11 näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen kysy nyt ET papeilta laista ja sano

STLK 11 "Näin sanoo Herra Sebaot: Pyydä papeilta opetusta tällaisissa asioissa:

BIBLIA1776 11 Näin sanoo Herra Zebaot: kysy papeilta lakia ja sano:

JKR 11 "Näin sanoo Herra Sebaot: Pyydä papeilta opetusta tällaisissa asioissa:

12 וְנָגַע בְּגָדוֹ בְּכִנֹּף קֹדֶשׁ בְּשֵׂר-אִישׁ יִשְׂאֵל הֵן

[H2005](#) [H5375](#)  
hen jis·sa-  
jos kantaa

[H376](#)  
'ish  
joku

[H1320](#)  
be·sar-  
lihaa

[H6944](#)  
ko·desh  
pyhää

[H3671](#)  
bich·naf  
helmassa

[H899](#)  
big·do,  
vaatteensa ja koskettaa

[H5060](#)  
ve·na·ga'  
koskettaa

הֵיִן וְאֵל־ הַנְּזִיד וְאֵל־ הַלֶּחֶם אֵל־ בְּכִנְפוֹ

[H3671](#)  
bich·na·fo  
vaatteellaan

[H413](#)  
'el-  
tai

[H3899](#)  
hal·le·chem  
leipään

[H413](#)  
ve·'el-  
tai

[H5138](#)  
han·na·zid  
keitettyyn ruokaan tai

[H413](#)  
ve·'el-  
tai

[H3196](#)  
haj·ja·jin  
viiniin

וַיַּעֲנוּ הַיְקֹדֶשׁ מֵאֲכָל כָּל־ וְאֵל־ שָׁמֶן וְאֵל־

[H413](#)  
ve·'el-  
tai

[H8081](#)  
she·men  
öljyyn

[H413](#)  
ve·'el-  
tai

[H3605](#)  
kol-  
mihin tahansa

[H3978](#)  
ma·'a·chal  
ruokaan

[H6942](#)  
ha·jik·dash;  
tuleeko se pyhäksi ja vastasivat

[H6030](#)  
vai·ja·'a·nu  
vastasivat

לֹא: וַיֹּאמְרוּ הַכֹּהֲנִים

[H3548](#)  
hak·ko·ha·nim  
papit

[H559](#)  
vai·jo·me·ru  
ja sanoivat

[H3808](#)  
lo.  
ei

12 jos kantaa joku lihaa pyhää helmassa vaatteensa ja koskettaa vaatteellaan leipään tai keitettyyn ruokaan tai viiniin tai öljyyn tai mihin tahansa ruokaan tuleeko se pyhäksi ja vastasivat papit ja sanoivat ei

STLK 12 Mies kantaa pyhää lihaa vaatteensa liepeessä ja koskettaa liepeellään leipää tai keittoa, viiniä, öljyä tai muuta ruokaa, mitä hyvänsä. Tuleeko se siitä pyhäksi?" Papit vastasivat: "Ei tule."

BIBLIA1776 12 Jos joku kantais pyhitettyä lihaa helmassansa, ja satuttais sitte vaatteensa helman leipään, puuroon, viinaan, öljyyn, eli mikä ruoka se olis, tulisko se myös pyhäksi? ja papit vastasivat ja sanoivat: ei.

JKR 12 Mies kantaa pyhää lihaa vaatteensa liepeessä ja koskettaa liepeellään leipää tai keittoa, viiniä, öljyä tai muuta ruokaa, mitä hyvänsä. Tuleeko se siitä pyhäksi?" Papit vastasivat: "Ei tule."

<sup>13</sup> בְּכֹל־ נֶפֶשׁ טָמְאָ- יִגַּע אִם־ חֲגִי וְיֹאמֶר־

[H559](#)  
vai-jo-mer  
ja sanoi

[H2292](#) [H518](#)  
chag-gai, 'im-  
Chaggai jos

[H5060](#)  
jig-ga'  
koskettaa

[H2931](#)  
te-me-  
saastunut

[H5315](#)  
ne-fesh  
kuolleesta

[H3605](#)  
be'-chol  
ruumiista johonkin

יִטְמָא: וְיֹאמְרוּ הַכֹּהֲנִים וְיַעֲנוּ הִיטְמָא אֱלֹהִים

[H428](#)  
'el-leh  
näistä

[H2930](#)  
ha-jit-ma;  
saastuuko se

[H6030](#)  
vai-ja-'a-nu  
vastasivat

[H3548](#)  
hak-ko-ha-nim  
papit

[H559](#)  
vai-jo-me-ru  
papit

[H2930](#)  
jit-ma.  
saastuu

13 ja sanoi Chaggai jos koskettaa saastunut kuolleesta ruumiista johonkin näistä saastuuko se vastasivat papit saastuu

STLK 13 Haggai jatkoi: "Jos joku kuolleesta saastunut koskettaa jotakin näistä, tuleeko se epäpuhtaaksi?" Papit vastasivat: "Tulee epäpuhtaaksi."

BIBLIA1776 13 Haggai sanoi: jos joku raadosta saastutettu yhteen näistä sattuis, tulisko se saastaiseksi? Papit vastasivat ja sanoivat: se tulee saastaiseksi.

JKR 13 Haggai jatkoi: "Jos joku kuolleesta saastunut koskettaa jotakin näistä, tuleeko se epäpuhtaaksi?" Papit vastasivat: "Tulee epäpuhtaaksi."

<sup>14</sup> הַגּוֹי וְכֵן הִזָּה הָעָם־ כֵּן וְיֹאמֶר חֲגִי וְיַעֲנוּ

[H6030](#)  
vai-ja-'an  
niin vastasi

[H2292](#) [H559](#)  
chag-gai vai-jo-mer,  
Chaggai ja sanoi

[H3651](#)  
ken  
niin

[H5971](#)  
ha-'om-  
[on] kansa

[H2088](#)  
haz-zeh  
tämä

[H3651](#)  
ve'-chen-  
ja niin

[H1471](#)  
hag-goj  
ihmiset

מַעֲשֵׂה כָּל־ וְכֵן יְהוָה נֹאֵם־ לְפָנַי הִזָּה

[H2088](#)  
haz-zeh  
nämä

[H6440](#)  
le-fa-nai  
ovat edessäni

[H5002](#)  
ne-'um-  
sanoo

[H3068](#)  
JAH·WEH,  
JAHWEH HERRA

[H3651](#)  
ve'-chen  
ja niin

[H3605](#)  
kol-  
on jokainen

[H4639](#)  
ma-'a-seh  
työ

הוּא: טָמְאָ שָׁם יִקְרִיבוּ וְאֲשֶׁר יְדִיָּהֶם

[H3027](#)  
je-dei-hem;  
heidän käsiensä jonka

[H834](#)  
va-'a-she  
jonka

[H7126](#)  
jak-ri-vu  
he tuovat

[H8033](#)  
sham  
sinne

[H2931](#)  
ta-me  
saastaisia

[H1931](#)  
hu.  
ne

14 niin vastasi Chaggai ja sanoi niin [on] kansa tämä ja niin ihmiset nämä ovat edessäni sanoo JAHWEH HERRA ja niin on jokainen työ heidän käsiensä jonka he tuovat sinne saastaisia ne

STLK 14 Haggai sanoi: "Sellaista on tämä väki, sellaista tämä kansa minun edessäni, sanoo Herra. Sellaisia ovat kaikki heidän kättensä työt ja se, mitä he siellä tuovat uhriksi: Se on epäpuhdasta.

BIBLIA1776 14 Niin Haggai vastasi ja sanoi: juuri niin on tämä kansa, ja nämät ihmiset minun edessäni, sanoo Herra, ja kaikki heidän kättensä työt, ja mitä he uhraavat, on saastainen.

JKR 14 Haggai sanoi: "Sellaista on tämä väki, sellaista tämä kansa minun edessäni, sanoo Herra. Sellaisia ovat kaikki heidän kättensä työt ja se, mitä he siellä tuovat uhriksi: Se on epäpuhdasta.

<sup>15</sup> הַיּוֹם הַזֶּה מִן־לְבַבְכֶם נָא שִׁמוּ- וְעַתָּה

[H6258](#)

ve'-'at-tah  
ja nyt

[H7760](#)

si-mu-  
suunnatkaa

[H4994](#)

na  
pyydän mielenne

[H3824](#)

le-vav-chem,

[H4480](#)

min-  
lähtien

[H3117](#)

haj-jom  
päivästä

[H2088](#)

haz-zeh  
tästä

בְּהִיכַל אֲבֹן אֵל- אֲבֹן שׁוֹם- מְטָרָם וּמַעְלָה

[H4605](#)

va-ma-'e-lah;  
eteenpäin

[H2962](#)

mit-te-rem  
kun ei vielä

[H7760](#)

sum-  
ole laitettu

[H68](#)

'e-ven  
kiveä

[H413](#)

'el-  
päälle

[H68](#)

'e-ven  
kiven

[H1964](#)

be-'hei-chal  
temppeliin

יְהוָה:

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAN

15 ja nyt suunnatkaa pyydän mielenne lähtien päivästä tästä eteenpäin kun ei vielä ole laitettu kiveä päälle kiven temppeliin JAHWEH HERRAN

STLK 15 Tarkatkaa nyt, kuinka käy tästä päivästä eteenpäin. Kun Herran tempelissä ei vielä oltu pantu kiveä kiven päälle

BIBLIA1776 15 Ja katsokaat, kuinka teille käynyt on tästä päivästä ja ennenkuin joku kivi pantiin toisen päälle Herran templissä.

JKR 15 Tarkatkaa nyt, kuinka käy tästä päivästä eteenpäin. Kun Herran tempelissä ei vielä oltu pantu kiveä kiven päälle

<sup>16</sup> וְהִיטָה עֲשָׂרִים עֶרְמַת אֵל- בָּא מֵהַיּוֹתָם

[H1961](#)

mih-jo-tam  
kun meni

[H935](#)

ba  
ja luuli tulevan

[H413](#)

'el-

[H6194](#)

'a-re-mat  
kokoon

[H6242](#)

'es-rim,  
kaksikymmentä

[H1961](#)

ve-'ha-je-tah  
ja tuli

חֲמִשִּׁים לְחֶשֶׁף הַיֶּקֶב אֵל- בָּא עֲשָׂרָה

[H6235](#)

'a-sa-rah;  
kymmenen

[H935](#)

ba  
ja kun tuli

[H413](#)

'el-

[H3342](#)

haj-je-kev,

[H2834](#)

lach-sof

[H2572](#)

cha-mish-shim  
viisikymmentä

# פִּוּרָה

[H6333](#)

pu-rah,

viinipuristimesta ja tuli

[H1961](#)

ve'·ha·je·tah

[H6242](#)

'es·rim.

kaksikymmentä

16 kun meni ja luuli tulevan kokoon kaksikymmentä ja tuli kymmenen ja kun tuli viinikuurnalle valuttaakseen viisikymmentä viinipuristimesta ja tuli kaksikymmentä

STLK 16 ja mentiin 20 mitan viljakasalle, siinä oli vain 10 mittaa. Ja kun mentiin viinikuurnalle ammentamaan 50 mittaa, siinä olikin vain 20.

BIBLIA1776 16 Että kuin joku tuli ohraläjän tykö, jolla piti kaksikymmentä mittaa oleman, niin siellä oli kymmenen; koska hän tuli viinakuurnan tykö, ja luuli viisikymmentä aamia täyttävänsä, niin siellä oli kaksikymmentä.

JKR 16 ja mentiin 20 mitan viljakasalle, siinä oli vain 10 mittaa. Ja kun mentiin viinikuurnalle ammentamaan 50 mittaa, siinä olikin vain 20.

<sup>17</sup> אֵת וּבִבְרָד וּבִירְקוֹן בְּשִׁדְפוֹן אֶתְכֶם הֵכִיתִי

[H5221](#)

hik·kei·ti

minä löin

[H853](#)

'et·chem

sinua

[H7711](#)

bash·shid·da·fon

mädäntymisellä

[H3420](#)

u·vai·je·ra·kon

homeella

[H1259](#)

u·vab·ba·rad,

ja raesateilla

[H853](#)

'et

ET

נְאֻם־אֱלֹהִים אֶתְכֶם וְאִין יְדֵיכֶם מַעֲשֵׂה כָל־

[H3605](#)

kol-

kaikissa

[H4639](#)

ma·'a·seh

töissä

[H3027](#)

je·dei·chem;

käsienne

[H369](#)

ve·'·ein-

mutta ette

[H853](#)

'et·chem

te [kääntyneet]

[H413](#)

'e·lai

puoleeni

[H5002](#)

ne·'um-

sanoo

יְהוָה:

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

17 minä löin sinua mädäntymisellä homeella ja raesateilla ET kaikissa töissä käsienne mutta ette te [kääntyneet] puoleeni sanoo JAHWEH HERRA

STLK 17 Minä löin teitä, kaikkia kätenne töitä, nokitähkällä, viljaruosteella ja rakeilla, mutta kukaan teistä ei kääntynyt minun puoleeni, sanoo Herra.

BIBLIA1776 17 Sillä minä vaivasin teitä poudalla, nokipäillä ja rakeilla, kaikissa teidän kätenne töissä; ette kuitenkaan kääntyneet minun tyköni, sanoo Herra.

JKR 17 Minä löin teitä, kaikkia kätenne töitä, nokitähkällä, viljaruosteella ja rakeilla, mutta kukaan teistä ei kääntynyt minun puoleeni, sanoo Herra.

<sup>18</sup> וּמַעַלְהָ הַזֶּה הַיּוֹם מִן־ לְבַבְכֶם נָא שִׁימוּ-

[H7760](#)

si·mu-  
muuttakaa

[H4994](#)

na  
nyt

[H3824](#)

le·vav·chem,  
mielenne

[H4480](#)

min-  
lähtien

[H3117](#)

haj·jom  
päivästä

[H2088](#)

haz·zeh  
tästä

[H4605](#)

va·ma·'e·lah;  
eteenpäin

לְמַן־ לְתַשִּׁיעִי וְאַרְבָּעָה עֶשְׂרִים מִיּוֹם

[H3117](#)

mi·jom  
päivästä

[H6242](#)

'es·rim  
kahdennestakymmenenennestä

[H702](#)

ve·'ar·ba·'ah  
neljännessä

[H8671](#)

lat·te·shi·'i,  
yhdeksännen

[H4480](#)

le·min-  
kuukauden

שִׁימוּ יְהוָה הַיִּכַּל־ יִסַּד אֲשֶׁר־ הַיּוֹם

[H3117](#)

haj·jom  
päivään

[H834](#)

'a·sher-  
jona

[H3245](#)

jus·sad  
perustettiin

[H1964](#)

hei·chal-  
temppli

[H3068](#)

JAH·WEH  
JAHWEH HERRA

[H7760](#)

si·mu  
suunnatkaa

לְבַבְכֶם:

[H3824](#)

le·vav·chem.  
mielenne

18 muuttakaa nyt mielenne lähtien päivästä tästä eteenpäin päivästä kahdennestakymmenenennestä neljännessä yhdeksännen kuukauden päivään jona perustettiin temppli JAHWEH HERRA suunnatkaa mielenne

STLK 18 Tarkatkaa, mitä tapahtuu tästä päivästä lähtien. Sehän on yhdeksännen kuun 24. päivä Herran temppelin perustamisen jälkeen. Huomatkaa!

BIBLIA1776 18 Niin pankaat nyt mieleenne tästä päivästä ja ennen, nimittäin neljännessä päivästä kolmattakymmentä, yhdeksäntenä kuukautena, hamaan siihen päivään, jona Herran templi perustettiin, pankaat mieleenne.

JKR 18 Tarkatkaa, mitä tapahtuu tästä päivästä lähtien. Sehän on yhdeksännen kuun 24. päivä Herran temppelin perustamisen jälkeen. Huomatkaa!

<sup>19</sup> וְהִתְאַנְּה הַגִּפְּן וְעַד־ בְּמַגּוּרָה הַזֶּרַע הָעוֹד

[H5750](#)

ha·'od  
vielä

[H2233](#)

haz·ze·ra'  
onko siemeniä

[H4035](#)

bam·me·gu·rah,  
varastossa

[H5704](#)

ve·'ad-  
myös

[H1612](#)

hag·ge·fen  
viiniköynnös

[H8384](#)

ve·'hat·te·'e·nah  
viikunapuu

הַזֶּה הַיּוֹם מִן־ נִשָּׂא לֹא הַזֵּית וְעֵץ וְהָרִמּוֹן

[H7416](#)

ve·'ha·rim·mon  
granaattiomena

[H6086](#)

ve·'etz  
ja puu

[H2132](#)

haz·za·jit  
oliivi / oliivipuu

[H3808](#)

lo  
eivät

[H5375](#)

na·sa;  
tuottaneet

[H4480](#)

min-  
[mutta]

[H3117](#)

haj·jom  
päivästä

[H2088](#)

haz·zeh  
tästä

ס אֲבֵרֶךְ:

[H1288](#)

sa-mek

'a·va·rech.

annan siunauksen

19 vielä onko siemeniä varastossa myös viiniköynnös viikunapuu granaattiomena ja puu oliivi / oliivipuu eivät tuottaneet [mutta] päivästä tästä annan siunauksen samek

STLK 19 Onko aitassa enää siementä? Viiniköynnös, viikunapuu, granaattiomenapuu ja öljypuu, nekään eivät ole tuottaneet hedelmää. Mutta tästä päivästä lähtien minä annan siunauksen."

BIBLIA1776 19 Sillä siemenet ovat vielä salvossa, ja ei vielä mitään kasva, ei viinapuu, fikunapuu, granatipuu, eikä öljypuu; mutta tämän päivän perästä tahdon minä antaa siunauksen.

JKR 19 Onko aitassa enää siementä? Viiniköynnös, viikunapuu, granaattiomenapuu ja öljypuu, nekään eivät ole tuottaneet hedelmää. Mutta tästä päivästä lähtien minä annan siunauksen."

<sup>20</sup> חֲגִי אֶל-שְׁנִית יְהוָה דְּבַר-וִיהִי

[H1961](#)

vaj·hi

ja tuli

[H1697](#)

DE·VAR-

DEVAR

[H3068](#)

JAH·WEH

Sana JAHWEH

[H8145](#)

she-nit

toistamiseen luo

[H413](#)

'el-

[H2292](#)

chag·gai,

Chaggain

לֵאמֹר: לַחֹדֶשׁ וְאַרְבָּעָה בְּעֶשְׂרִים

[H6242](#)

be-'es·rim

kahdentenakymmentenä neljäntenä [päivänä] kuukauden

[H702](#)

ve-'ar·ba·'ah

[H2320](#)

la·cho·desh

kuukauden

[H559](#)

le·mor.

sanoen

20 ja tuli DEVAR Sana JAHWEH HERRAN toistamiseen luo Chaggain kahdentenakymmentenä neljäntenä [päivänä] kuukauden sanoen

STLK 20 Herran sana tuli toistamiseen Haggaille kuukauden 24. päivänä. Se kuului:

BIBLIA1776 20 Ja Herran sana tapahtui toisen kerran Haggaille, neljäntenä päivänä kolmattakymmentä siinä kuukaudessa, ja sanoi:

JKR 20 Herran sana tuli toistamiseen Haggaille kuukauden 24. päivänä. Se kuului:

<sup>21</sup> אֲנִי לֵאמֹר יְהוּדָה פֶּחַת-זְרַבְבֶּל אֶל-אֲמֹר

[H559](#)

'e-mor

puhu

[H413](#)

'el-

[H2216](#)

Ze-rub·ba·vel

Zerubbabelille

[H6346](#)

pa·chat-

päämiehelle

[H3063](#)

Je·hu·dah

Jehudan

[H559](#)

le·mor;

ja sano

[H589](#)

'a·ni

Minä

הָאָרֶץ: וְאֶת-הַשָּׁמַיִם אֶת-מְרַעִישׁ

[H7493](#)

mar·'ish,

liikutan

[H853](#)

'et-

ET

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim

taivaat

[H853](#)

ve-'et

ET

[H776](#)

ha·'a·retz.

ja maan

21 puhu Zerubbabelille päämiehelle Jehudan ja sano Minä liikutan ET taivaat ET ja maan

STLK 21 "Sano Serubbaabelille, Juudan maaherralle: Minä järisytän taivasta ja maata.

BIBLIA1776 21 Sano Serubbabelille, Juudan päämiehelle: minä tahdon taivaan ja maan liikuttaa;

JKR 21 "Sano Serubbaabelille, Juudan maaherralle: Minä järisytän taivasta ja maata.

<sup>22</sup> חֶזֶק וְהֵשִׁמַּדְתִּי מִמְּלָכוֹת כָּסָא וְהַפְּכֵתִי

[H2015](#)

ve'ha-fach-ti

ja minä kukistan

[H3678](#)

kis-se

valtaistuimet

[H4467](#)

mam-la-chot,

valtakuntien

[H8045](#)

ve'hish-mad-ti,

ja minä kukistan

[H2392](#)

cho-zek

voiman

וּרְכַבְיָהָ מְרַכָּבָה וְהַפְּכֵתִי הַגּוֹיִם מִמְּלָכוֹת

[H4467](#)

mam-le-chot

valtakuntien

[H1471](#)

hag-go-jim;

pakanoiden

[H2015](#)

ve'ha-fach-ti

ja minä kaadan

[H4818](#)

mer-ka-vah

vaunut

[H7392](#)

ve'ro-che-vei-ha,

ja ratsastajat

אָחִיו: בְּחָרֵב אִישׁ וּרְכַבְיָהֶם סוֹסִים וַיִּרְדּוּ

[H3381](#)

ve'ja-re-du

ja kaatuvat

[H5483](#)

su-sim

hevoset

[H7392](#)

ve'ro-che-vei-hem,

ja ratsastajat

[H376](#)

'ish

jokainen

[H2719](#)

be'che-rev

miekkaan

[H251](#)

'a-chiv.

veljensä

22 ja minä kukistan valtaistuimet valtakuntien ja minä kukistan voiman valtakuntien pakanoiden ja minä kaadan vaunut ja ratsastajat ja kaatuvat hevoset ja ratsastajat jokainen miekkaan veljensä

STLK 22 Minä kukistan kuningaskuntien valtaistuimia, järisytän kansojen\* valtakuntien voimaa ja kukistan vaunuja ajajineen. Hevosia ja niiden ratsastajia kaatuu, miehiä toistensa miekkaan.

BIBLIA1776 22 Ja tahdon valtakuntain istuimet kukistaa, ja pakanain voimalliset valtakunnat kadottaa; ja kukistan rattaat ja ratsasmiehet, niin että hevonen ja mies pitää kukistettaman, kukin kumppaninsa miekalla.

JKR 22 Minä kukistan kuningaskuntien valtaistuimia, järisytän kansojen\* valtakuntien voimaa ja kukistan vaunuja ajajineen. Hevosia ja niiden ratsastajia kaatuu, miehiä toistensa miekkaan.

<sup>23</sup> אֶקְחֶךָ עֲבָאוֹת יְהוָה נְאֻם־הַהוּא בַיּוֹם

[H3117](#)

bai-jom

päivänä

[H1931](#)

ha-hu

sinä

[H5002](#)

ne-'um-

sanoo

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE-VA-'OT

TZEVAOT Sotajoukkojen

[H3947](#)

'ek-ka-cha-cha

otan sinut

יְהוָה נְאֻם־עַבְדִּי שְׂאֵלְתֵי אֵל בֶּן־זְרַבְבֶּל

[H2216](#)

Ze-rub-ba-vel

Zerubbabel

[H1121](#)

ben-

pojan

[H7597](#)

she-'al-ti-'el

Shealtielin

[H5650](#)

'av-di

palvelijani

[H5002](#)

ne-'um-

sanoo

[H3068](#)

JAH-WEH,

JAHWEH HERRA

יְהוָה נֹאֵם בְּחַרְתִּי בְךָ כִּי־ כַחֲוֹתָם׃ שְׁמַתִּיךָ׃

[H7760](#)

ve'-sam·ti·cha  
ja teen sinut

[H2368](#)

ka·cho·tam;  
sinetiksi

[H3588](#)

ki-  
sillä

[H0](#)

ve'·cha  
sinut

[H977](#)

va·char·ti,  
olen valinnut

[H5002](#)

ne'·um  
sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH  
JAHWEH HERRA

צְבָאוֹת׃

[H6635](#)

TZE·VA·'OT.

TZEVAOT Sotajoukkojen

23 päivänä sinä sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen otan sinut Zerubbabel pojan Shealtielin palvelijani sanoo JAHWEH HERRA ja teen sinut sinetiksi sillä sinut olen valinnut sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

STLK 23 Sinä päivänä, sanoo Herra Sebaot, minä otan sinut, palvelijani Serubbaabel, Sealtielin poika, sanoo Herra, ja panen sinut kuin sinettisormukseksi\*. Minä olen valinnut sinut, sanoo Herra Sebaot."

BIBLIA1776 23 Sillä ajalla, sanoo Herra Zebaot, tahdon minä sinua korjata, sinä Serubbabel Sealtielin poika, minun palveliani, sanoo Herra, ja tahdon sinun pitää niinkuin sinettisormuksen; sillä minä olen sinun valinnut, sanoo Herra Zebaot.

JKR 23 Sinä päivänä, sanoo Herra Sebaot, minä otan sinut, palvelijani Serubbaabel, Sealtielin poika, sanoo Herra, ja panen sinut kuin sinettisormukseksi\*. Minä olen valinnut sinut, sanoo Herra Sebaot."



חגגי

*Chaggai Haggai*  
*Hebrea - Suomi*